

УДК 378.4**Разработка системы критериев отбора аудиовизуальных материалов
для высшей школы в рамках компетентностного подхода****Волкова Александра Юрьевна**

Аспирант,

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;

e-mail: volkova-alexandra@mail.ru

Аннотация

Актуальность данной статьи обусловлена раскрытием содержания термина «культура восприятия устной речи», который в настоящее время получает все более широкое распространение в методике обучения иностранному языку. Очевидно, что перспективы применения аудиовизуальных материалов для оптимизации учебной работы в условиях неязыкового вуза предполагают научное осмысление с учетом специфики методически-правовой базы высшего профессионального образования и открывают новые перспективы для дальнейшего изучения данного явления. С точки зрения развития методической мысли, для алгоритма реализации модели эффективного использования аудиовизуальных материалов необходимо руководствоваться определенными принципами и критериями для выявления релевантных академических тем, а также качественными и количественными ингибирующими факторами и характера учебного материала. Таким образом, наряду с рассмотрением проблем реализации компетентностного подхода в данной работе осуществляется разработка систематизации критериев отбора аудиовизуального материала для обучающихся неязыковых специальностей в рамках определенных уровней владения языком обучающихся и жанровой принадлежности аудиовизуальных текстов для академических целей.

Для цитирования в научных исследованиях

Волкова А.Ю. Разработка системы критериев отбора аудиовизуальных материалов для высшей школы в рамках компетентностного подхода // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 3А. С. 45-51.

Ключевые слова

Аудиовизуальные материалы, компетентностный подход, высшее профессиональное образование, принципы и критерии отбора, неязыковой вуз.

Введение

Согласно одной из общепринятых трактовок в методике культура восприятия устной речи представляет собой процесс совершенствования умений ознакомительного и выборочного аудирования, а также формирования умений интерпретативного аудирования, т.е. аудирования с полным пониманием и интерпретацией услышанного или увиденного при использовании аудио- и видеотекстов широкого жанрового диапазона в различных сферах общения. Однако, следует отметить, что развитие культуры восприятия устной речи входит в основные задачи аудирования и является смежным в рамках исследования процесса аудиовизуальной рецепции. В ходе обсуждения проблем современного языкового образования в условиях неязыкового вуза необходимо обозначить ряд ингибирующих факторов, которые способствуют поиску ответов на данные вопросы. В первую очередь, целесообразно обозначить проблему, возникающую в условиях неязыкового вуза, которая непосредственно связана с практикой работы в сфере естественнонаучных специальностей и выявлением уровня владения языком целевой аудитории. С точки зрения педагогической практики, перед преподавателем иностранного языка неоднократно возникает проблема разрозненного уровня диапозона в одной группе, где спектр может варьироваться от А2 до В2 (по Общеввропейской шкале уровней владения ИЯ). Следовательно, определение уровня владения языком группы будет связано с процессом разноуровневого осмысления, что затрудняет оптимизацию учебной работы. Недостаточное количество академических часов в сетке расписания представляет собой еще одну проблему, требующую новых путей решения с учетом всей сложности предыдущей. По мнению некоторых методистов, в современных условиях «информатизации» общества и образования существует целый ряд возможных способов преодоления сложностей, связанных с недостаточным количеством часов, выделенных для изучения иностранного языка в условиях неязыковых вузов, так как Интернет-пространство на современном этапе развития общества способно предложить новые возможности для организации как аудиторной, так и самостоятельной работы обучающихся.

Основная часть

В современном мире использование аудиовизуальных средств является одним из ключевых инструментов удовлетворения образовательных потребностей обучающихся и одним из путей решения проблемы неравномерного распределения аудиторного времени в рамках учебной недели. Освещая тему разноуровневости групп в условиях неязыкового вуза, следует дать характеристику умений аудирования (аудиовизуализации) на конкретном уровне, чтобы выявить четкую иерархию в диапазоне от исходных данных к планируемым. Чтобы конкретизировать перспективы планируемых результатов, необходимо обратиться к методически-правовой базе Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова. В рамках изучения официальных документов Образовательного Стандарта МГУ, необходимо опираться на утверждение планируемых результатов в процессе обучения иностранному языку на уровне бакалавриата. Данное утверждение звучит следующим образом в контексте конкретных и релевантных для данного исследования компетенций:

- «владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения;

- владение терминологией специальности на иностранном языке; умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (ИК-2);».

Стоит отметить, что первый вышеуказанный пункт данного документа содержит в себе сноску с уточнением планируемых результатов по окончании бакалавриата, а именно: «Не ниже уровня B2 по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками CEFR». Обозначив планируемые результаты, прежде всего, необходимо выявить исходные уровни владения языком. Обращаясь к шкале Общеевропейских уровней владения коммуникативной компетенцией, начнем с уровня A2 (игнорируем уровень A1, так как на данном уровне сформированы исключительно базовые аудитивные навыки и начинают формироваться элементарные аудиоумения).

Следовательно, на вышеуказанном уровне происходит процесс не только формирования элементарных аудиоумений, а их отработка и коррекция в форме, соответствующей данному уровню владения иностранным языком. Соответственно, акцентируется внимание на развитие набора умений слушать и понимать ситуативную монологическую и диалогическую речь, (в которой содержится не более 2% незнакомых лексических единиц) в соотношении с решением ряда базовых коммуникативных задач. Кроме того, данный уровень позволяет расширить аудиотекст до аудиовизуализации с учетом значимости корректного воссоздания обучающимися визуальной модели прослушанного аудиотекста в ходе восприятия ситуативной речи. Особенностью данного уровня является (согласно общеевропейским документам) способность понять и выделить существенную информацию из непродолжительных аудиозаписей, если темп речи носителя языка доступен для обучающихся. Безусловно, аудиовизуальная поддержка может снять некоторые трудности для понимания и упростить восприятие незнакомого лексического материала. Итак, на данном этапе обучающимся могут быть доступны следующие стратегии аудирования и аудиовизуализации, а именно:

- достижение наиболее полного понимания устной речи (как диалогической, так и монологической) в рамках знакомой тематики;
- выделение основного содержания звучащей речи, что очевидно методически связано с корреляцией развития стратегий аудиовизуализации и *формирования письменной речи в рамках жанра академического письма*.

Важно добавить, что, рассматривая социокультурные умения, которыми должен владеть обучающийся в разной степени в диапазоне уровней A1-A2, необходимо детально описывать составляющую речевых умений. В дополнении следует отметить, что образовательной платформой для создания фундамента минимального уровня социокультурной осведомленности для обучающихся может служить, собственно, аудирование и аудиовизуализация на иностранном языке для данного уровня.

Далее в детализации шкалы следует переход к уровню B1, на котором обучающиеся уже способны понимать лекции и дискуссии на релевантную тему. Более того, они уже сами могут принимать участие в дискуссии, воспринимая не только фактическую, но и эмоционально-окрашенную, а также оценочную информацию. Данные преимущества способствуют развитию у обучающихся критического мышления и психологической готовности к осознанию опасности информационных источников и уклонению от их негативного воздействия на развитие личности. Несомненно, обсуждение данного вопроса может подкрепляться следующими утверждениями в терминах компетенций согласно ОС МГУ:

- «владение навыками использования программных средств и работы в компьютерных

сетях, использования ресурсов Интернет; владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации (ИК-3);», которое является составляющей инструментальных компетенций.

- «способность к поиску, критическому анализу, обобщению и систематизации научной информации, к постановке целей исследования и выбору оптимальных путей и методов их достижения (СК-2);», которое отражает состав системных компетенций.
- «способность к самостоятельному обучению и разработке новых методов исследования, к изменению научного и научно-производственного профиля деятельности; к инновационной научно-образовательной деятельности (СК-3);», которое также представлено в ряде системных компетенций.

Невозможно оставить без внимания и тот факт, что уровень социокультурной осведомленности и ответственности будет возрастать одновременно с уровнем владения языком, так как способность решать более сложные коммуникативные задачи будет вовлечена, в том числе, и в профессионально-трудовую сферу. Упоминая наш планируемый результат, а именно уровень B2, его можно характеризовать как уровень «культурного посредника» [Леонтьева, 1995], который способен корректно и адекватно интерпретировать как неродную культуру, так и свою собственную.

Очевидно, что особую значимость в контексте данного обсуждения занимают именно информационные потоки, которые вовлекают обучающихся в процесс восприятия информации посредством чтения, аудирования и через аудиовизуализацию. В связи с этим можно отметить, что роль аудиовизуализации в жизни общества на уровне межкультурного взаимодействия возрастает, так как это один из видов формирования не только информационного фона, но и ценностного. Иными словами, для создания адекватной среды изучения иностранного языка через аудиовизуализацию, следует акцентировать внимание не только на методическом обеспечении, но и характере аудиовизуальных средств для максимально оптимизированного процесса обучения.

Соответственно, особенно остро встает вопрос: как должен происходить отбор аудиовизуального материала для академических целей для обучающихся разных уровней и какие методически обоснованные критерии должны влиять на него? Несомненно, отбор материала будет осуществляться по критериям, которые будут релевантны конкретным перечисленным уровням владения языком обучающихся. Известно, что ранее в методике существовали определенные количественные показатели для отбора аудиоматериала и частично аудиовизуального материала. Однако при обсуждении формирования уровня «культурного посредника» обучающихся, которые смогут использовать иностранный язык для межкультурного общения, необходимо учитывать ряд качественных параметров. Особый интерес представляет степень *аутентичности* аудиовизуальных материалов, так как она не в равной степени допустима на различных уровнях владения иностранным языком. Тем не менее, данная методическая проблема решается посредством создания неаутентичных текстов, т.е. учебных материалов для преодоления определенных сложностей на начальных этапах формирования иноязычной компетенции. Не менее важными факторами для отбора аудиовизуального материала являются не только жанровое своеобразие, но и характер передаваемой информации, что, бесспорно, также соотносимо с уровнями.

Очевидно, что при работе с аудированием или аудиовизуализацией (начиная с уровня B1) осуществимы различные комбинации и формы заданий творческого характера. Соответственно, такие задания ориентированы на взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности в разнообразных вариациях, комплексный характер заданий которых реализует принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности [Громова, 1977]. Этот принцип особенно важно учитывать в динамике от допорогового к пороговому уровню иноязычной

коммуникативной компетенции (B1-B2). Кроме того, следует помнить о психофизиологических и индивидуальных особенностях обучающихся [Базина, 2014; Громова, 1977; Зимняя, 1961; Леонтьева, 1995; Соловова, 2003], по причине различий, которых изначально студенты находятся в неравных условиях учебной среды. Следовательно, именно аудиовизуализация способна уравнивать равноценность эффективного восприятия звучащей речи для всех участников учебного процесса в большей степени.

С точки зрения развития культуры восприятия непосредственно устной речи, аудирование и аудиовизуализация могут служить средством и стимулом для:

- Создания личностно-значимого банка видео- и аудиозаданий.
- Отбора речевых образцов различных типов текста, которые могут помочь при планировании диалогического или полилогического общения, презентаций и т.д..
- Сопоставления стратегий речевого поведения в различных сферах общения (повседневной, образовательной, профессиональной, деловой) в разных культурах и субкультурах для сравнения с поведенческими нормами в своей собственной стране.
- Образовательных и самообразовательных целей (включая проектную деятельность).
- Ознакомления со своим аудио- и видеотворчеством и стимулирования видеотворчества на иностранном языке в You Tube.

Что касается формирования и развития базовых аудиоумений, то они помогают использовать стратегии ознакомительного аудирования или аудиовизуализации (с общим пониманием услышанного или увиденного) и выборочного аудирования материала в повседневной речи [Гальскова, Гез, 2006; Громова, 1977].

Однако в отношении развития культуры восприятия устной речи превалирует совершенствование умений ознакомительного и выборочного аудирования, а также формирование и развитие умений интерпретативного аудирования. Особо важным является то, что методическое осмысление данного явления необходимо для освещения жанрового диапазона материала и предположительного уровня (по общеевропейской шкале), на котором обучающиеся могут справиться с конкретным жанром текста.

Одним из самых трудных вопросов в методике остаются критерии отбора материала в условиях «информатизации» и «интернетизации» образования. Ранее во многих программах по ИЯ при отборе аудио-и видео материалов существовала группа критериев, состоящая в большей степени из количественных факторов (объем высказываний, темп речи говорящих, длительность звучания речевых высказываний). Тем не менее, для ориентации именно на постепенную подготовку на разных ступенях образования (бакалавриат и магистратура) необходимо учитывать такие качественные показатели содержания материала как [Леонтьева, 1995; Соловова, 2002]:

- коммуникативная ценность и *степень аутентичности*,
- информационно-образовательная и социокультурная ценность, а также типы передаваемой информации,
- дидактическая целесообразность звучащего текста.

Итак, изучив научные труды методистов, можно прийти к выводу, что на примере формирования умений *академического письма* (одной из ключевых компетенций выпускника уровня бакалавриата) с использованием аудиовизуального материала аудиовизуализация в значительной степени способствует развитию способности и готовности к продуктивной деятельности в письменной речи. Более того, возможно создание дидактических условий для использования обучающимися различных стратегий просмотра видео и аудирования в комплексе с другими видами речевой деятельности (например, академическая письменная речь), а также создание условий для отработки у обучающихся умений собирать, классифицировать,

систематизировать и интерпретировать представленную информацию наиболее приемлемым способом сообщения мыслей в письменной или устной речи. Кроме того, не остается без внимания способность не только грамотно работать с информацией, но и критически оценивать ее на определенных этапах формирования и развития аудиовизуальных умений в процессе обучения иностранному языку. В дополнении к этому, стоит отметить, что при отборе материала следует принимать во внимание уровень когнитивных способностей обучающихся.

Заключение

Таким образом, руководствуясь данными принципами, возможно осуществить и расширить не только теоретическую базу, но и предоставить практические разработки научно-обоснованного осмысления явления аудиовизуальной рецепции с ориентацией на естественнонаучный профиль, что является особенно актуальным в системе высшего образования в рамках компетентностного подхода в контексте современного языкового образования. Более того, конкретизация целей, содержания и результатов обучения иностранному языку способствует их реализации в адекватном учебно-методическом обеспечении комплексной системой заданий.

Библиография

1. Базина Н.В. Социокультурные аспекты формирования аудиовизуальных умений в условиях изучения немецкого языка как второго иностранного: дис. ... канд. пед. наук. М., 2014. 182 с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2006. 336 с.
3. Громова О.А. Аудио-визуальный метод и практика применения. М.: Высшая школа, 1977. С. 100.
4. Зимняя И.А. К вопросу о восприятии речи: дис. ... канд. психол. наук. М., 1961. 435 с.
5. Леонтьева Т.П. Опыт и перспективы применения видео в обучении иностранным языкам // Нетрадиционные методы обучения иностранным языкам в вузе: материалы респ. конференции. Минск, 1995. С. 61-74.
6. Образовательный стандарт, самостоятельно устанавливаемый Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова для реализуемых образовательных программ по направлению подготовки «Биология». М., 2011. 22 с.
7. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. М., 1991. С. 305.
8. Соловова Е.Н. Использование видео на уроках иностранного языка // ELT NEWS & VIEWS. 2003. №1. С. 2-5.
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. М.: Просвещение, 2002. С. 298.
10. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2008. 624 с.

Systematization of Criteria for the Selection of Audiovisual Materials for Higher Education within the Framework of a Competence Approach

Aleksandra Yu. Volkova

Postgraduate,
Lomonosov Moscow State University,
119991, 1, Leninskie gory, Moscow, Russian Federation;
e-mail: volkova-alexandra@mail.ru

Abstract

This article deals with the disclosure of the definition content of the term "culture of speech comprehension", which is now becoming more widely used in the foreign language teaching methodology. Primarily, the topicality of this article covers the effective use of audiovisual materials which can reflect the optimization of the academic teaching process with regard to non-linguistic profile and aims to require scientific conceptualization in methodical and legal framework of higher education. Secondary, it reveals new perspectives for the further study of this phenomenon in the future with the Internet-oriented educational environment. Moreover, as far as methodology is concerned, it should be mentioned that the significance of the algorithm model of the effective use of audiovisual materials can be based on the linguo-didactically worked out principles and certain criteria for the identification of relevant academic themes in accordance with some generally accepted qualitative and quantitative determining factors of the educational material type as well. As a result, this article can conclude a set of methods for criteria development of the audiovisual materials systematization for the students of non-linguistic profiles within certain levels of language acquisition and genres of audiovisual texts for academic purposes along with the consideration of the implementation problems of competence-based approach.

For citation

Volkova A.Yu. (2018) Razrabotka sistemy kriteriev otbora audiovizual'nykh materialov dlya vysshei shkoly v ramkakh kompetentnostnogo podkhoda [Systematization of Criteria for the Selection of Audiovisual Materials for Higher Education within the Framework of a Competence Approach]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (3A), pp. 45-51.

Keywords

Audiovisual materials, systematization, principles, criteria, foreign language teaching (FLT), non-linguistic profile, competence-based approach.

References

1. Bazina N.V. (2014) Sotsiokul'turnye aspekty formirovaniya audiovizual'nykh umenii v usloviyakh izucheniya nemetskogo yazyka kak vtorogo inostrannogo. Doct. Dis. [Sociocultural aspects of the formation of audiovisual skills in the context of studying German as a second foreign language. Doct. Dis.]. Moscow.
2. Gal'skova N.D., Gez N.I. (2009) Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika [Theory of Foreign Language Teaching. Linguodidactics and a set of methods]. Moscow: Akademiya Publ.
3. Gromova O.A. (1997) Audio-vizual'nyi metod i praktika primeneniya [Audio-visual method and practice]. Moscow: Vysshaya shkola Publ.
4. Leont'eva T.P. (1995) Opyt i perspektivy primeneniya video v obuchenii inostrannym yazykam [Experience and perspectives of application of video in Foreign Language Teaching]. Minsk.
5. (2011) Obrazovatel'nyi standart, samostoyatel'no ustanavlivaemyi Moskovskim gosudarstvennym universitetom imeni M.V Lomonosova dlya realizuemykh obrazovatel'nykh programm po napravleniyu podgotovki «Biologiya» [Educational standard, independently established by the Lomonosov Moscow State University for educational programs underway in the field of preparation "Biology"]. Moscow.
6. Safonova V.V. (1991) Sotsiokul'turnyi podkhod k obucheniyu inostrannym yazykam [Sociocultural approach to foreign language teaching.]. Moscow.
7. Solovova E.N. (2002) Metodika obucheniya inostrannym yazykam. Bazovyi kurs lektsii [Foreign Language Teaching Methods. Basic course of lectures]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
8. Solovova E.N. (2003) Ispol'zovanie video na urokakh inostrannogo yazyka [Use of video at lessons of a foreign language]. *ELT NEWS & VIEWS*, 1, pp. 2-5.
9. Ter-Minasova S.G. (2008) Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya [Language and intercultural communication]. Moscow.
10. Zimnyaya I.A. (1961) K voprosu o vospriyatii rechi. Doct. Dis. [To the question of perception of speech. Doct. Dis.]. Moscow.